

1.	Nazwa kierunku	filologia (język francuski z programem tłumaczenia specjalistycznego i wspomaganego komputerowo)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Teoria i praktyka przekładu we współpracy z komputerem

Kod modułu: 02-FL-FK-S2-TPPWK

1. Liczba punktów ECTS: 4

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	4
K09	wykazuje aktywność w samodzielnym podejmowaniu działań związanych z wykonywaniem zawodu, ich planowaniu i organizacji, także kierując ich przebiegiem	K_K09	3
U09	potrafi sprawnie porozumiewać się i dyskutować oraz skutecznie bronić swych racji w sporze	K_U09	2
U15	posiada rozbudowaną umiejętność tworzenia różnych typów prac pisemnych oraz przygotowania wystąpień ustnych, w języku polskim oraz języku uznawanym za podstawowy dla studiowanego kierunku	K_U15	4
W03	ma pogłębioną i rozszerzoną wiedzę o powiązaniach studiowanej dyscypliny z innymi dyscyplinami humanistycznymi	K_W03	3
W11	charakteryzuje ogólnie podstawowe kierunki w badaniach translatologicznych	K_W11	3

3. Opis modułu	
Opis	Celem modułu jest wprowadzenie studenta w problematykę z zakresu teorii tłumaczenia, a także przedstawienie koncepcji i kierunków przekładoznawczych, ze szczególnym uwzględnieniem zagadnień związanych z nowymi technologiami w przekładzie takich jak: tłumaczenie automatyczne, tłumaczenie wspomagane komputerowo, wykorzystanie źródeł elektronicznych w warsztacie tłumacza, korpusy językowe w warsztacie tłumacza.
Wymagania wstępne	brak

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Prezentacja	Student opracowuje samodzielnie temat i prezentuje go na forum grupy	U15, W03, W11

w-2	Praca na zajęciach	Student bierze czynny udział w zajęciach, wykonuje zadania i bierze udział w dyskusjach	K09, U09
w-3	Praca poza zajęciami	Student wykonuje zadania poza zajęciami	K01, K09
w-4	Zaliczenie na ocenę	Zaliczenie na ocenę na podstawie prac wykonywanych w trakcie semestru na zajęciach lub w domu	K01, K09, U09, U15, W03, W11

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	Prezentacja multimedialna, wprowadzająca problematykę zajęć	2	Zapoznanie się z materiałami udostępnionymi przez prowadzącego	10	w-4
f-2	ćwiczenia	Prezentacja na forum grupy przygotowanego samodzielnie tematu z zakresu przekładoznawstwa (analiza, omówienie, dyskusja)	16	Student opracowuje samodzielnie temat i prezentuje go na forum grupy	40	w-1, w-4
f-3	ćwiczenia	Wykonywanie ćwiczeń tłumaczeniowych, związanych z omawianymi zagadnieniami teoretycznymi na zajęciach	12	Student bierze czynny udział w zajęciach, wykonuje zadania i bierze udział w dyskusjach Student wykonuje zadania poza zajęciami	40	w-2, w-3, w-4